

Hab

Chapter 3

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1 תַּפִּלָּה Gebet [H8605](#)
לְחַבְקוּק zu-Habakuk [H2265](#)
הַנָּבִיא der-Prophet [H5030](#)
עַל ueber
שְׁנֵינֹת: | שְׁנֵינֹת | [H7692](#)

Gebet Habakuks, des Propheten, nach Schigjonoth.

2 יְהוָה HERR [H3068](#)
שָׁמַעְתִּי ich-hoerte [H8085](#)
שָׁמַעְךָ | שְׁמַעְךָ | [H3372](#)
יִרְאַתִּי fuerchtete [H3068](#)
יְהוָה HERR [H3068](#)
פָּעַלְךָ | פַּעֲלֶךָ | [H6467](#)
בְּקֶרֶב in-der-Mitte [H7130](#)
שָׁנִים Jahre [H8141](#)
חַיִּיהו lebte [H2421](#)
בְּקֶרֶב in-der-Mitte [H7130](#)
שָׁנִים Jahre [H8141](#)
תִּזְכֹּר: gedachte [H2142](#)
רַחֵם erbarmte-sich [H7355](#)
בְּרָנֹז | בְּרָנֹז | [H7267](#)
תוֹדִיעַ wusste [H3045](#)

Jehova, ich habe deine Kunde vernommen, ich fürchte mich; Jehova, belebe dein Werk inmitten der Jahre, inmitten der Jahre mache es kund; im Zorn gedenke des Erbarmens! -

3 אֱלֹהֵי Gott [H0433](#)
מִתִּימָן | מִתִּימָן | [H8487](#)
יָבוֹא er-kommt [H0935](#)
וְקָדוֹשׁ und-heilig [H6918](#)
מִהָרֶם von-Berg [H2022](#)
פָּאֶרָן | פַּאֲרָן | [H6290](#)
סֶלָה Sela [H5542](#)
כִּסָּה bedeckte [H3680](#)
שָׁמַיִם Himmell [H8064](#)
הוֹדִו | הוֹדִו | [H1935](#)
וְתִהְיֶה וְתִהְיֶה | וְתִהְיֶה | [H8416](#)
מְלֵאָה fuellte [H4390](#)
הָאָרֶץ: das-Land [H0776](#)

Gott kommt von Teman her, und der Heilige vom Gebirge Paran. (Sela.) Seine Pracht bedeckt die Himmel, und die Erde ist voll seines Ruhmes.

4 וְגִלָּה und-Glanz [H5051](#)
כְּאוֹר | כְּאוֹר | [H0216](#)
תִּהְיֶה du-wirst-sein [H1961](#)
קַרְנִים Horn
מִיָּד von-seine-Hand [H3027](#)
לֹא ihm
וְשֵׁם und-Name [H8033](#)
חֲבִיּוֹן | חֲבִיּוֹן | [H2253](#)
עֹזָה: Kraft [H5797](#)

Und es entsteht ein Glanz wie das Sonnenlicht; Strahlen sind zu seinen Seiten, und daselbst ist die Hülle seiner Macht.

5 לְפָנָיו Angesicht [H6440](#)
יֵלֵךְ er-geht [H3212](#)
יֵצֵא und-er-ging-heraus [H3318](#)
רֶשֶׁף | רֶשֶׁף | [H7565](#)
לְרַגְלָיו: Fuss [H7272](#)

Vor ihm her geht die Pest, und die Seuche zieht aus, seinen Füßen nach.

6 עָמַד stand [H5975](#)
וַיִּמְדַּר | וַיִּמְדַּר | [H4128](#)
אֶרֶץ Land [H0776](#)
רָאָה sah [H7200](#)
וַיִּתֵּר | וַיִּתֵּר |
גּוֹלִים Voelker
וַיִּתְפַּצֵּץ | וַיִּתְפַּצֵּץ |
הָרָרִי | הָרָרִי | [H2042](#)
עַד bis [H5703](#)
שָׁחוּ | שָׁחוּ | [H7817](#)
גִּבְעוֹת | גִּבְעוֹת | [H1389](#)
עוֹלָם Ewigkeit [H5769](#)
הַלִּיכוֹת | הַלִּיכוֹת | [H1979](#)
עוֹלָם Ewigkeit [H5769](#)
לֹא: ihm

Er stand und machte die Erde schwanken, er schaute und machte aufbeben die Nationen; und es zerbarsten die Berge der Vorzeit, es senkten sich die ewigen Hügel; seine Wege sind die Wege vor alters.

7	תַּחַת	אֶן	רָאִיתִי	אֹהֶלִי	כוֹשֵׁן	יִרְגָּזוּן	יְרִיעוֹת	אֶרֶץ	מִדְיָן:	ס
	unter	Unheil	ich-sah	Zelt	[כושן]	[ירגזון]	[יריעות]	Land	von-Gericht	(*)
	H8478	H0205	H7200	H0168	H3572	H7264	H3407	H0776	H4080	

Unter Trübsal sah ich die Zelte Kuschans, es zitterten die Zeltbehänge des Landes Midian.

8	הַבְּהֵרִים	חָרָה	יְהוָה	אִם	בְּנֵהֲרִים	אִפְּךָ	אִם־	בַּיָּם	עֲבַרְתָּךְ	כִּי	תִרְכַּבְּ
	Strom	entbrannte	HERR	wenn	Strom	Zorn	wenn	Meer	[עברתך]	denn	[תרכב]
	H5104	H2734	H3068		H5104	H0639		H3220	H5678		H7392

עַל־	סוּסֶיךָ	מִרְכַּבְּתֶיךָ	יְשׁוּעָה:
ueber	Pferd	Streitwagen	[ישועה]
		H4818	H3444

Ist Jehova wider die Ströme entbrannt? Ist etwa dein Zorn wider die Ströme, dein Grimm wider das Meer, daß du einherziehst auf deinen Rossen, deinen Wagen des Heils?

9	עֲרִיָּה	תַּעֲוֹר	קִשְׁתְּךָ	שְׁבַעוֹת	מַטּוֹת	אָמַר	סֵלָה	נְהָרוֹת	תִּבְקַע־	אֶרֶץ:
	[עריה]	[תעור]	Bogen	[שבעות]	[מטות]	sprach	Sela	Stroeme	[תבקע]	Land
	H6181	H5783	H7198	H7621	H4294	H0562	H5542	H5104	H1234	H0776

Entblößt, entblößt ist dein Bogen... Zuchtruten, geschworen durch dein Wort! (Sela.) Zu Strömen spaltest du die Erde.

10	רָאוּךָ	יַחֲלִילוּ	הָרִים	זָרַם	מַיִם	עֲבַר	נָתַן	תְּהוֹם	קוֹלּוֹ	רָוַם	יָדָהוּ
	sah	[יחילו]	Berge	[זרם]	Wasser	jenseits	gab	[תהום]	seine-Stimme	erhob	Hand
	H7200		H2022	H2230	H4325		H5414	H8415		H7315	H3027
	נִשָּׂא:										
	erhob										
	H5375										

Es sahen dich, es zitterten die Berge; eine Wasserflut fuhr daher, die Tiefe ließ ihre Stimme erschallen, zur Höhe erhob sie ihre Hände.

11	שֶׁמֶשׁ	יָרַח	עָמַד	זָבַלָהּ	לְאוֹר	חֲצִיף	יַחֲלִכּוּ	לְגִנָּה	בְּרַק	חֲנִיתְךָ:
	Sonne	Mond	stand	[זבלה]	zum-Licht	[חציף]	ging	Glanz	in-nur	[חניתך]
	H8121	H3394	H5975	H2073	H0216	H2671	H1980	H5051		H2595

Sonne und Mond traten in ihre Wohnung beim Lichte deiner Pfeile, welche daherschossen, beim Glanze deines blitzenden Speeres.

12	בְּזַעַם	תִּצְעַד־	אֶרֶץ	בְּאַף	תִּדְּוֹשׁ	גּוֹיִם:
	[בזעם]	[תצעד]	Land	in-auch	[תדוש]	Voelker
	H2195	H6805	H0776	H0639	H1758	

Im Grimme duschreitest du die Erde, im Zorne stampfest du die Nationen.

13	יֵצְאתָ	לְיִשָּׁע	עַמְּךָ	לְיִשָּׁע	אֶת־	מְשִׁיחָךְ	מַחְצֶת	רֹאשׁ	מִבֵּית
	ging-heraus	zu-rettete	dein-Volk	zu-rettete	(*)	[משיחך]	[מחצת]	Haupt	aus-dem-Haus
	H3318	H3468			H0854	H4899	H4272		
	רָשָׁע	עֲרוֹת	יְסוּד	עַד־	צַוָּאר	סֵלָה:	פ		
	Frevler	[ערות]	Grundlage	bis	Hals	Sela	(*)		
	H7563	H6168	H3247	H5704		H5542			

Du zogest aus zum Heile deines Volkes, zum Heile deines Gesalbten: du zerschmettertest das Haupt vom Hause des Gesetzlosen, entblößend den Grund bis zum Halse. (Sela.)

14 נִקְבַּתְּ בְּמַטְיוֹ רֹאשׁ [פְּרִיזוֹן] (פְּרִיזוֹ) יִסְעֶרְוּ לְהַפִּיצְנִי עַל־צִנְתָּם כְּמוֹ- לֶאֱכֹל עֲנִי
[נקבת] [במטיו] Haupt [פריון] [פריו] [יסערו] [להפיצני] [עליצתם] wie zu-ass elend
[H4294](#) [H6518](#) [H5590](#) [H5951](#) [H3644](#) [H0398](#) [H6041](#)

בְּמִסְתָּר:
[במסתר]
[H4565](#)

Du durchbohrtest mit seinen eigenen Spießen die Häupter seiner Scharen, welche heranstürmten, mich zu zerstäuben, deren Frohlocken war, den Elenden im Verborgenen zu verschlingen.

15 דִּרְכָּתָּ בָּיִם סוּסֵיךָ חֹמֶר מַיִם רַבִּים:
tritt Meer Pferd [חמר] Wasser viele
[H1869](#) [H3220](#) [H4325](#)

Du betratest das Meer mit deinen Rossen, den Schwall großer Wasser. -

16 וּשְׁמַעְתִּי וְתַרְגִּוּ בִטְנִי לְקוֹל צִלְלוֹ שְׁפִיתִי יָבוֹא רָקֵב
ich-hoerte [וּתרגו] Bauch zu-Stimme [צללו] Lippen-von er-kommt [רקב]
[H8085](#) [H7264](#) [H0990](#) [H6750](#) [H8193](#) [H0935](#) [H7538](#)

לְעֹלֹת בַּעֲצָמַי וְתַחְתִּי אֲרָגִין אֲשֶׁר אֲנוּחַ לְיוֹם צָרָה זֹכֵר
zu-Brandopfer in-meine-Knochen und-unter [ארגין] welcher [אנוח] zu-Tag Bedraengnis zu-Brandopfer
[H6106](#) [H8478](#) [H7264](#) [H5117](#) [H3117](#) [H5927](#)

לְעָם יְגִידָנוּ:
[יגידנו] zum-Volk
[H1464](#)

Ich vernahm es, und es zitterte mein Leib; bei der Stimme bebten meine Lippen; Morschheit drang in meine Gebeine, und wo ich stand, erzitterte ich: der ich ruhen werde am Tage der Drangsal, wenn derjenige gegen das Volk heranzieht, der es angreifen wird.

17 כִּי- תֵאָנֶה לֹא- תִפְרָח וְאֵין יָבוֹל בְּגִפְנִים כַּחַשׁ מַעֲשֵׂה
denn [תאנה] nicht [תפרח] und-es-ist-nicht [יבול] Weinstock [כחש] von-machte
[H8384](#) [H3808](#) [H0369](#) [H2981](#) [H1612](#) [H3584](#) [H4639](#)

זֵית וּשְׁדָמוֹת לֹא- עָשָׂה אָכַל גִּזְרִי מִמְכָּלָה צֹאן וְאֵין בָּקָר
Oelbaum [ושדמות] nicht machte ass [גזרי] [ממכלה] Schafe und-es-ist-nicht [בקר]
[H2132](#) [H7709](#) [H3808](#) [H0400](#) [H1504](#) [H4356](#) [H6629](#) [H0369](#) [H1241](#)

בְּרִפְתִּים:
[ברפתים]
[H7517](#)

Denn der Feigenbaum wird nicht blühen, und kein Ertrag wird an den Reben sein; und es trägt die Frucht des Olivenbaumes, und die Getreidefelder tragen keine Speise; aus der Hürde ist verschwunden das Kleinvieh, und kein Rind ist in den Ställen. -

18 וְאֲנִי בִיהוָה אֶעֱלֹזָה אֲגִילָה בְּאַלְהֵי יִשְׁעִי:
und-ich in-HERR [אעלוזה] [אגילה] in-Gott [ישעי]
[H0589](#) [H3068](#) [H5937](#) [H1523](#) [H0430](#) [H3468](#)

Ich aber, ich will in Jehova frohlocken, will jubeln in dem Gott meines Heils.

19 יְהוָה אֲדָנִי חֵילִי וַיִּשֶׁם רַגְלִי כְּאֵילָוֹת וְעַל בְּמוֹתַי יִדְרָכְנִי לְמִנְצָת
HERR Herr Kraft und-er-setzte Fuesse-von Gazelle und-ueber [במותי] tritt [למנצח]
[H3069](#) [H0136](#) [H2428](#) [H7272](#) [H0355](#) [H1116](#) [H1869](#) [H5329](#)

בְּגִינוֹתַי:
[בגניותי]
[H5058](#)

| Jehova, der Herr, ist meine Kraft, und macht meine Füße denen der Hindinnen gleich und läßt mich einerschreiten auf meinen Höhen. Dem Vorsänger, mit meinem Saitenspiel!